



Round 1 of Japan Super Rally Series 2018
Round 1 of Japanese Rally Championship 2018
International Rally of Tsumagoi

International Class

Driver's Comments #2

LEG 1B

2018年2月3日 / Feb 3rd, 2018

天候: 晴れ / Weather : Fine

At TC9A (Service C IN)

Car#	Driver	Comments
1	Yuya SUMIYAMA 炭山 裕矢	<p>スタッドレスタイヤで走りました。違いはよく分かったので、午後は気を付けて行きます。SS7はアイスバーンがひどかったので、スタッドタイヤ(を履いた黒岩選手)にやられるかな、とは思っていましたが、去年も朝の一本目でスピンしているので、あまり無理はしないようにしました。路面のコンディションは、パノラマ(SS6)はかなりアイスバーンがひどくて、次の短いステージ(SS7 Ishizuka Kadokai)はアイスバーンと轍と、雪が深いところがあって、ラッセルのような感じになりましたね。大前(須坂、SS8)は私たちは昨日よりは随分走りやすかったですね、雪も安定していたので。午後のタイヤは、たぶんスタッドレスのまま行くことになるでしょう。</p> <p>We chose studless tyre, and could confirm the difference, so I will be careful this afternoon. Much part of the SS7 were covered with ice, so I expected cars with stud tyres, but I did not push hard because we had our car spun at the first stage in the morning last year. Road surface of Panorama (SS6) was very icy, and the following short stage (SS7) was combination of icy surface, deep ruts and deep snow and car went while plowing snow. Omae-Suzaka (SS8) today was easier than yesterday, for us, with consistent surface with snow. I think it is likely we choose to keep going with studless tyres this afternoon.</p>
2	Mitsuyoshi KUROIWA 黒岩 満好	<p>大体、予想通りの路面だったので、わりにもいいタイムも出ました。去年もステージベストを獲ることができたステージもあり、午前中はプッシュしていこうと思っていたので、今年もベストを獲ることができました。午後は路面が緩んでくると思うので、ミスを犯さないように、着実に走り切ります。</p> <p>Most part of the road surface is exactly the same as I expected, so we could get good results. I was determined to push hard during morning, and I could win some stages. I think road surface will be loose this afternoon, so I will be careful not to make mistakes and drive steadily.</p>
3	Yasushi AOYAMA	やっぱりタイヤが重要ですね。スタッドレスで行ったのですが、ま

	青山 康	<p>だリズムに乗り切れていません。R5(1号車)も速いですし。コースは思ったより(スタッドレス)タイヤが利く路面ではあると思います。出走順も関係すると思いますが、午後に向けて気温も上がってくるので、そこでどうなるかな、という感じですね。タイヤはスタッドレスのままで行く予定です。</p> <p>Tyre is so important. We chose studless tyres but I could not get good rhythm yet, and R5 (car#1) is so fast. The stages gives good grip for studless tyres than I expected, but the start order plays important role in the classification. Temperature is expected to get higher in the afternoon, so let's see how it goes. I will go with studless tyres in the afternoon, too.</p>
4	Wayne STEWART ウェイン・スチュワート	<p>Everything is ok, and no problems today. Starting to get the feel of the car a bit more, and hopefully I will push harder a little bit more in this afternoon. Some corners are very good, but others are very slippery, and road surface conditions are inconsistent – but a lot of fun.</p> <p>上手く行っているよ。今朝は全然問題ないね。車の感覚もだんだん掴めてきているし、午後はもう少しプッシュして行きたいと思ってるんだ。</p> <p>なかなかいいコーナーもあるんだけど、とても滑りやすくなっているところもあって、一定じゃないのが難しいけれど、とても面白いね。</p>
5	Koichi NOGARIYA 野苅家 宏一	<p>昨日よりは今日のほうがちょっと滑りますね。気を付けて走っていますけれど、やっぱり難しいですね。今日も走り切るように頑張ります。</p> <p>It is more slippery than yesterday, so I am driving carefully – but it is difficult. I will try to finish the day.</p>
6	Toshihiro INOMATA 猪股 寿洋	<p>昨日は(コーナーへの)進入が遅すぎたのが、今日は少しづつ詰めることができている、タイムにもうまく反映されてきています。あまり無理はしすぎずに、順調に走れています。</p> <p>路面のコンディションはかなりいいですね。氷が出ている所は少ないので、雪がフカフカしているところで車が外に振られていくところはありますが、かなりいいと思います。</p> <p>午後に向けて、まだまだ詰めていけると思いますし、リズムも去年に比べると出ていないので、リズム重視で高めていきたいと思えます。</p> <p>I was too slow in approaching corners yesterday, but could improve it today little by little.</p> <p>Road surface is good. Not so much parts are icy. The car sometimes slides toward outside the corner where there is deep snow, but I think the condition is good.</p> <p>I think there is still more room for improvements, and I am not yet driving with good rhythm comparing from my experience last year, so I will try to catch a good rhythm and go faster in the afternoon.</p>

7	Kousuke TAKASHINO 高篠 孝介	<p>それなりに走れてはいますが、車速は抑えているのに、車が弾かれて飛んだ時にステアリングが戻せないですね。車速が遅い時でもステアリングの動きをきちんと予測して行かないと、ちょっと危ないですね。</p> <p>路面コンディションは、徐々に舗装が出てきているところはあるのですが、9割がたは雪に覆われているので、気持ちよく走ることができました。</p> <p>午後もステディーに。ちゃんと走ります。</p> <p>I think I am doing good, but sometimes I have difficulty in controlling steering wheel even in low speed when the car got a slight kick from the road surface. So, even in low speed I have to be careful and predict the movement of steering wheel.</p> <p>Even though we saw tarmac surface of the road were exposed, but 90% of the road are covered with snow, so I could enjoy the driving.</p> <p>I will drive steadily in the afternoon.</p>
---	----------------------------	--